

本署檔號 Our Ref. : (90) in DH CDB/8/35/1 Pt.4

25 Marso 2026

Para sa mga dayuhang katulong sa bahay

Mahal na Ginoo/Ginang,

Pagbabakuna ng mga dayuhang katulong sa bahay laban sa tigdas

Ang tigdas ay isang lubhang nakakahawa at malubhang impeksiyong viral na maaaring makaapekto sa sinumang hindi immune sa impeksyon. Ang mga nahawahan ay maaaring magkaroon ng lagnat at pantal sa loob ng isa hanggang dalawang linggo at gumaling. Sa malulubhang kaso, maaaring maapektuhan ang gitnang bahagi ng tainga, baga, at utak na magdulot ng malubhang kahihinatnan o maging kamatayan. Ang pagbabakuna laban sa tigdas ang pinakaepektibong hakbang sa pag-iwas. Sa Hong Kong, ang bakuna laban sa tigdas ay ibinibigay kasabay ng bakuna laban sa mumps at rubella, na tinatawag na Bakunang Tigdas, Mumps at Rubella (MMR), sa mga batang isang taong gulang at labing-walong buwang gulang. Mahigit 95% ng mga katutubong ipinanganak sa Hong Kong ay may resistensya.

Kung hindi ka pa nabakunahan laban sa tigdas dati, maaari kang mahawa at maipasa ang sakit sa iyong mga kaibigan at kamag-anak, pati na rin sa iyong mga employer at sa kanilang mga miyembro ng pamilya, lalo na sa mga sanggol na hindi pa nababakunahan. Upang mapangalagaan ang kalusugan ng iyong sarili at ng iyong mga kapamilya at maiwasan ang impeksyon at pagkalat ng tigdas sa komunidad, hinihikayat ka naming magpabakuna kung hindi ka pa nagpabakuna, mas mabuti kung bago ka dumating sa Hong Kong. Kung hindi ito magagawa, maaari kang kumonsulta sa isang doktor ng pamilya pagkatapos mong dumating sa Hong Kong. Sa Hong Kong, ang bakunang MMR ay makukuha sa mga pribadong klinika.



傳染病處



Sangay ng
Nakakahawang
Sakit

Bukod dito, ang pagtanggap ng bakunang MMR ay makakapigil din sa impeksyon ng rubella at galis. Ang impeksyon ng rubella sa buntis ay maaaring magdulot ng panganib sa sanggol sa sinapupunan. Mangyaring sumangguni sa kalakip na polyeto para sa karagdagang impormasyon tungkol sa tatlong impeksyong ito.

Taos-pusong sumasainyo,

(Dr. AU Ka-wing, Albert)

para sa Tagapangasiwa, Sentro para sa Proteksyon ng Kalusugan
Departamento ng Kalusugan

Pinapayuhan ang mga dayuhang katulong sa bahay na magpabakuna Bakunang Tuberculosis, Gagapang at Rubella (MMR)

Ang impeksyon ng tigdas ay isang lubhang nakakahawa at malubhang impeksyong viral na maaaring makaapekto sa sinumang taong hindi immune sa impeksyon. Ang rubella ay maaaring magdulot ng mga anomalya sa umuunlad na sanggol ("congenital rubella syndrome") kung ang mga babae ay nahawahan sa unang tatlong buwan ng pagbubuntis. Ang mga taong nahawahan ng tigdas o rubella ay maaaring ipasa ang impeksyon sa kanilang mga kaibigan at kamag-anak, sa kanilang mga employer at sa mga kasapi ng kanilang sambahayan, lalo na sa mga sanggol na hindi pa nababakunahan. Alam namin na ang ilang dayuhang katulong sa bahay ay maaaring hindi nabakunahan laban sa tigdas at rubella sa kanilang sariling bansa bago sila dumating sa Hong Kong. Ang bakunang Tigdas, Gugo, at Rubella (MMR) ay isang ligtas at epektibong bakuna upang maiwasan ang impeksyon ng tigdas, gugo, at rubella. Upang maprotektahan ang kanilang sarili at ang iba, hinihikayat namin ang mga dayuhang katulong sa bahay na magpabakuna ng MMR.

Sa pangkalahatan, ang isang tao ay itinuturing na walang sapat na resistensya sa tigdas/rubella kung (i) hindi pa nila nagkaroon ng impeksyon na nakumpirma ng laboratory test dati, at (ii) hindi sila ganap na nabakunahan laban sa tigdas/rubella, o hindi alam ang kanilang katayuan sa pagbabakuna o hindi alam ang kanilang resistensya laban sa tigdas. **Upang maiwasan ang impeksyon at pagkalat nito sa komunidad, pinapayuhan namin ang lahat ng dayuhang katulong na hindi immune sa alinman sa tigdas o rubella na magpabakuna ng MMR bago sila dumating sa Hong Kong.**

Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa bakunang MMR, mangyaring bisitahin ang website ng Family Health Service:
http://www.fhs.gov.hk/english/health_info/child/486.html

Kutang

Ang tigdas ay sanhi ng virus ng tigdas at kumakalat sa pamamagitan ng mga patak o direktang pakikipag-ugnayan sa sipon o lalamunan ng mga nahawaang tao, at hindi gaanong karaniwan, sa pamamagitan ng mga bagay na nadumihan ng sipon at lalamunan. Ang mga taong apektado ay unang magpapakita ng pagkapagod, lagnat, ubo, pamumula ng mata at puting mantsa sa loob ng bibig. Sinusundan ito ng pulang pantal sa balat makalipas ang 3-7 araw. Karaniwang kumakalat ang pantal mula sa mukha pababa sa natitirang bahagi ng katawan. Sa malulubhang kaso, maaaring maapektuhan ang gitnang bahagi ng tainga, baga, at utak na maaaring magdulot ng malubhang kahihinatnan o kamatayan.

Tuberculo ng Panga

Ang mumps ay sanhi ng virus ng mumps na nakakaapekto sa mga glandulang laway at kung minsan sa tisyu ng nerbiyos. Kumakalat ito sa pamamagitan ng mga patak at direktang pakikipag-ugnayan sa laway ng isang nahawaang tao. Ang sakit ay nailalarawan ng lagnat at masakit na pamamaga ng mga glandulang laway (karaniwang sa mga pisngi). Minsan, maaaring magkaroon ng mga komplikasyon tulad ng pagkabulag, o impeksyon sa utak. Maaaring magkaroon ang mga kabataan ng impeksyon sa bayag o obaryo, na maaaring makaapekto sa pagkamayabong.

Rubella

Ang Rubella, na kilala rin bilang "German Measles", ay sanhi ng Rubella virus. Maaari itong maipasa sa pamamagitan ng pakikipag-ugnayan sa mga sekresyon mula sa ilong at lalamunan ng nahawaang tao sa pamamagitan ng pagkalat ng mga patak o direktang pakikipag-ugnayan sa mga pasyente. Karaniwang banayad ang mga sintomas. Karaniwang nakararanas ang mga bata ng lagnat, pananakit ng ulo, malapad na pantal, at pamamaga ng mga lymph node sa likod ng mga tainga o sa leeg. Minsan, maaaring walang anumang sintomas. Kabilang sa mga komplikasyon ang arthritis, thrombocytopenia, at encephalitis.

Ang impeksyon ng rubella ay nagdudulot ng mga anomalya sa umuunlad na sanggol sa sinapupunan. Malamang na mangyari ang Congenital Rubella Syndrome (CRS) sa mga sanggol na ipinanganak sa mga babaeng nahawahan sa unang tatlong buwan

傳染病處



Sangay ng
Nakakahawang
Sakit

ng pagbubuntis. Ang CRS ay nailalarawan ng pagkabingi, pagkabulag, depekto sa puso, at pagkaantala sa pag-iisip.

Sentro para sa Proteksyon ng Kalusugan
Departamento ng Kalusugan
Marso 2026